

Маршрут № 2

Деревня Кульба
Петровский р-н,
Кувшевский о/с.

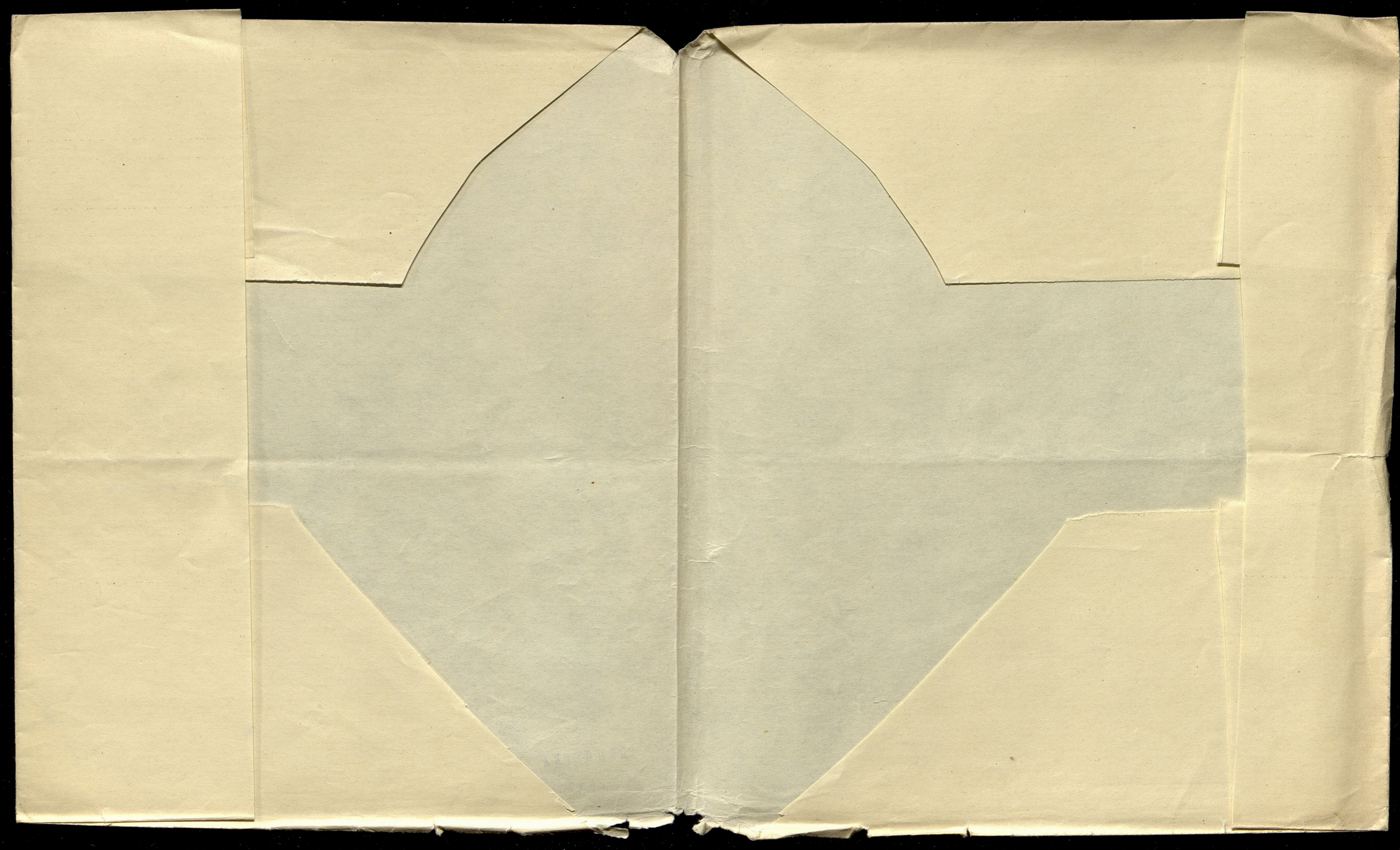
студ. Акимович, И
" " Петрова, З

Лето . 1946 г.

ПРОВЕРКА
2017

403

+



Диалектологическая экспедиция
1946 года, шель-авуей

Анкета № 3

дер. Кулье

Тверская обл. Петровский район
Кулейский сельсовет

составили студенты
Ленинградск. Госуд. Университета

Петрова Ин. Мих.

Якимович Ир. Ант.

ОБЩАЯ

ТЕТРАДЬ

Лист. № 60, метр. радеи-1, одис. кол. ст. 70.

27-ое - 31 -ое июля 1946 года

Деревня Кузье, Токсовский обл. Тегерекно района
Кузейского сельсовета.

В деревне 106 дворов, имеется школа (4 класса), сельсовет, библиотека, два магазина. От Тегер (районного центра) - 30 км. Деревня на острове Токсовского озера. До берега около 1/2 км. Лодки присутствуют паром.

Деревня со время самостоятельной Эстонской республики входила в Эстонию. Колхоза нет, колхоза ва единоличныя. Крестьяне имеют очень мало земли. Земля не плодородна, т.к. почва болотистая. Занимаются огородничеством: сажают огурцы, лук. и овощи меняют на хлеб. Много внимания уделяется рыболовству. Много - не рыболовский сезон, т.к. много работы в поле и на огороде.

Из истории деревни узнать много не удалось. Когда-то (около 1900, от ок. 200) на острове был дремучий лес. Об этом жители слышали от стариков. Сейчас при добыче торфа находят большие пни. Теперь на острове болота. (курят'я) Интересна по своей архитектуре церковь в Кузье, построенная в 1914 г. на месте сгоревшей деревянной церкви.

Население деревни сплошь русское.

Церковь пятишатровая (одна башня) купол в середине и четыре по углам четырехскатной крыши). Колокольня отдалена.

До 1939 года в деревне было много садов, но в 1939 г. почти все сады погибли от морозов.

Жители деревни различают 3 части деревни по названию: собственно Кузье - центр, куда входят сельсовет, школа, Кузье - пристань, где находится церковь и трамвайная - часть деревни, которая ближе всего расположена к Голыштинскому берегу озера.

Краткие сведения о лицах, язык которых записывался.

№1. Анастасия Дмитриевна Птичкина; 62 года. Уроженка дер. Кулье. Неграничная. Живет с дочерью и девятилетним внуком Бедны. Нет коровы. Существоют на средства, получаемые от продажи огузов и лука. Очень приветлива, гостеприимна. Особенности языка Птичкиной: пошловое "чочань", необычная для Кулье и других обследованных деревень форма деепричастий: ушлот'иш, забал'иш, ирсаал'иш.

№2. Терехова Варвара Тимареевна. 94 года. Уроженка деревни Кулье. Уже очень стара, плохо себя чувствует. Трудится в памяти. Длительно говорит. Терехова знает много старинных песен, хороводных и свадебных. Мы записали 4 песни. Говорит, что сказок не знает.

№3. Агарья Михайловна Яникова; 54 года. Уроженка дер. Кулье. Один год училась в школе. Бывала несколько раз на заработки в Петербург (Лейпциг). Сейчас живет с семнадцатилетней дочерью в деревне постоянно. Мужа нет.

№4. Ольга Яникова, 68 лет. Уроженка дер. Замосье (в 2 км от дер. Кулье) Неграничная. Бывала (очень редко) во Трехове и Юрьеве. Живет с семьей (сын, невестка, внуки).

№5. Иван Иванович Вишневецкий : 38 лет. Учился в школе два
месяца. Был в штрафном батальоне на Урале во время войны
1941-45 г.г.

1)

2)

3)

Характеристика звуков

- 1) α - в сравнении со звуком α в первом предударном это звук меньший по количеству.
- 2) z - иногда на месте z произносится очень мягкое "ж"; основа начала его "ж"
- 3) z - твердое; но ^{начинного} мягче, чем в дер. Березве, ^{или мягкое.} ^{шуретка} вайрега - есть мягкое z . "Цоканье" сохранилось в основном у стариков; молодежь старается на месте "ц" произносить "ч".
- 4) м'ёс'ах - "месяц"
- 5) высак'ён'яj - "высокий"
- 6) Произношение "х" вместо "и" в глаголах:
в'ехат' - "вешать", сир'а'хават' - "спрашивать"
ку'хат' - "кушать"

Фонетика. Безударные гласные.

1. хад'и'и (ш1) б'лава'йца (ш1) х'рашо' (ш1) к'раво'т (ш1) с'харан'и'и (ш1)
 да'цка' (ш1) ва'йна' (ш1) ва'да' (ш1) па'е'с'т' (ш1) па'са'и'т' (ш1) за'мар'и'т' (ш1)
 ја'на' (ш1) ба'бо'вн'и'к (ш1) ба'ло'т

а) хад'и'и (ш1) с'харан'и'и (ш1) с са'и'и'к'а'j (1)
 па'с'е'ј'на (1) па'е'с'т' (ш1) па'са'и'т' (ш1) за'мар'и'т' (ш1)
 на ва'ды' (1) ав'е'ц' (ш1) ка'рамы'с'ел (1) ка'и'е'и'на (ш1)
 пра'и'и (ш1) ка'рз'и'и'ну (ш1) у'прак'и'и'а (1) су'с'е'да (ш1)
 па'с'е'и'и (ш1) за'мар'и'т' (ш1) ја'на' (1) са'з'р'е'ј'ут' (1) па'х'и'и'и'т'и (1)
 ва'з'и'и'т'и (1) ка'бы'ла (ш2) да'к'тар'и'и'а (3) ка'и'е'и'на (1) 2
 ка'и'е'г'ка (ш2) пи'р'иса'и'и'р'и'и в гла'ва'и (3) са'пр'е'д'и'и'и (4)
 ба'л'е'и (ш4) ка'рз'и'и'и'и'к'у (4) ста'ра'и'и'и (4)

б) са'бр'е'д'и'и'и (1) да'цка' (ш1) ва'йна' (ш1) ма'ла'ка' (1)
 ва'да' (ш1) па'ста'р'и'и'а (1) х'рама'ј'а (1) ка'па'и'т' (1)
 у'п'а'т' (ш1) ла'па'т'е'ј (1) г'рава'и (1) да'те'да'й'ца (ш1)
 р ка'чи'а'х (ш2) ха'з'а'ј'ка (ш1) па'т'е'и'а (3) х'ва'ра'ј'у (3)
 па'па'и'а (3) кла'ка'и'и (1) пра'ва'те'и'и (4)
 да'цка' (1) па'га' (4)

в) шабóр („собо́р) -м1; хараио́ (м1) напуро́буј (1)
 бамо́та (1) бадо́вник (1) баи́шој (1) мамо́гај (1)
 с'инако́су (м1) хилаио́ (м1) хара́мы (1) тва́роќ (1)
 ча да́рог'и (2) да́ маро́зу (м2) в уга́рог'е (1)
 назо́м (м2) амаро́га (м2) сал'о́ных (м2) вазио́ти (м1)
 бадо́ј (3) плахо́ј (м2) каро́ва (м2) караво́дник (м3)
 бамо́та (м3) ахо́т (м3) да́рог'и (3) назо́зу (3)
 амаро́тк'и (3) памкóва (3) плахо́је (4) фтаги́ва (1)
 намо́га (1) нашо́ (4) караво́дник (4) каро́рка (м4)

2. да́дал'ис' (м1) закрóта (м1) ма́л'ч'ишк (м1) рабо́та (м1)

а) рабо́та (м1) забóр (5) сапо́к (4) рабо́тник (1) паи́то (4)
 наро́нцј (1) свадо́бник (4) да́лко (3) како́ј (1) рабо́та (1)
 тако́ј (1) давно́ (4) ф како́м (1) рабо́та (4)
 с расо́р (4)

б) ба́рш (1) трава́ (1) ска́жш (4) запла́тка (4) ари́шк (4)
 карта́ш (4) таска́жет (1) лата́т' (4) сказа́ли (1)

таба́к (1) амба́ры (1) облака́м (4) запа́с (1)
 зама́ни (4) кама́ва (1) чае́ (4) квашня́ (4) забра́ни (3)
 санса́jem (3) трава́ (3) паха́т' (3) те́ра (7)
 сарафа́н (3) назна́чыл (3)

3. сава́ня (w) царя́йцы (w) а) с'астра́ (3) лесе́ (1) лесе́т (1)

а) св'ала́ (1) ч'ара́вня (1) ф'ара́с' (4) гарда́к (4) жемла́је (4)

б) ру́лаво́ј (3) с'астро́ј (w3) т'амло́ (1)

в) д'амовы́је (1) м'амо́к (1) сава́ня (1) ф'ево́ (1) радо́м (4)

г) п'ахну́ли (1) ф'цалку́ (4) ва́ жиа́ву (1) жемудра́к (4) п'атю́е (3)

д) д'арне́ (1) д'испр'аривне́ (4) дал'авы́је (1)

е) св'аресты́ (1) с'астро́ (4)

ж) др'ез'э́нт (4)

4. а) жа́ла (w) да́га (w) дв'акя́цат' (w3) в'атра́ (1) ф'с'арда́ (1)

в'анга́жуца́ (4)

б) в'адро́ (1) в'адро́ (3)

в) цв'ато́р (4) в'амо́к (2)

2) в л'асу́ (4)

г) с'в'атѹ́ (1) ц'в'атѹ́ (4)

е) в в'адр'ѣ́ (3) м'аст'ѣ́цкѹ́ (4) т'аб'ѣ́ (4)

5. ц'ан'ѣ́р' (1) ил'в'аш'ш'ѹ́ (1)

а) з'амл'ѹ́ (1)

б) н'ас'т'ѹ́ (1) на з'амл'ѹ́ (1)

в) ил'в'аш'ш'ѹ́ (1) пшан'ѹ́ (1) л'ат'ѹ́ (1) пр'ив'ал'ѹ́ (1)

н'ал'з'ѹ́ (1) з'амл'ѹ́ (1) н'ас'т'ѹ́ (1) в'ас'т'ѹ́ (1) р'аз'ѹ́ (1)

г) ц'ан'ѣ́р' (1) т'аб'ѣ́ (1) м'ат'ѣ́ (4) п'аб'ар'ѣ́ (4) в'ѣ́з'д'ѣ́ (1)

д'ар'ѣ́вн'ѹ́ (4) п'свр'аб'ѣ́ (3) в'ѣ́ж'д'ѣ́л'ѹ́ (3) ж'ал'езн'ѹ́ (3)

н'ад'ѣ́л'ѹ́ (3) сл'ан'ѣ́ (1) м'адв'ѣ́д'ѣ́ (4)

е) ф с'ар'ѹ́тк'ѹ́ (1) вн'ас'ѹ́ш' (4) т'ем'ѹ́тѹ́ (5)

п'свр'аб'ѹ́нкѹ́ (3) б'ар'ѹ́ (3) д'ан'ѹ́к (3)

вн'ас'ѹ́ш' (4) д'ар'ѹ́цѹ́нкѹ́ (4) ц'в'ад'ѹ́нкѹ́ (4)

бл'ѹ́ж'ѹ́ (4) сн'ас'ѹ́нкѹ́ (4) п'свр'аб'ѹ́нкѹ́ (3)

г) с'ам'ѹ́ (1) ф с'ан'ѹ́ (1) м'ан'ѹ́ (4) ц'в'аш'ш'ѹ́ (3)

д'ир'ав'ѹ́нкѹ́ (1) м'ан'ѹ́ (1) к'ис'ал'ѹ́ (1) ш'м'ел'ѹ́ (1)

н'ал'з'ѹ́ (1) раб'ѹ́т (3) ц'д'ѣ́л'ѹ́ (1) ф т'аб'ѹ́ (1)
л'ат'ѹ́ (1) в м'ш'ѹ́ (1)

а) п'асайт'(4) и ~~и~~тасайт'(1) ⁻¹⁰⁻ емо

6 в'зайт'(1) т'азайт'(5) ир'ив'азит'(4) и'ир'ив'азит'(4) 9

б) к'ип'атоуку(1) в'ад'аной(1) п'амно'(4) и'амноуат(1)

в)

г) ит'амулас'(4) л'амуха(4)

д)

7. а) ж'ан'иас'(3) раз'ар'ар'и'фис(7) г'жан'и'к'и(7)

~~ар'ган'(3)~~ в'бр'ансауа(1) ^{ком'}_(вб)

б) м'ад'ема(4)

в) и'а'пр'ад'ош(1)

8. а) на м'ансу(3)

б) с'и'гас(4) с'и'иас(1) за т'а'и'а'м(1) у'б'аш'и'ан(3)

в) ^{л'анеат(1)} раз'в'ар'о'с'(3) раз'р'ам'о'м'ас'(3) л'ам'и'и'и'(3)

г) м'ам'и'е'ц'к'и(1) ам'и'е'(4) и'з'в'ам'и'е'н'и'е(3)

д) г'ам'о'во'йе(1) м'ам'о'к(1) п'ам'ом(4) и'и'о'(1)

е) п'ам'о'р'и(1) г'ар'у'о'ц'к(4) п'од'и'ам'о'р(4)

(4) 9. нл'ашы' (4) нр'ув'ансү' (1) т'ансө'л'д'ж' (1)

m(1)

10. а) халай'е (4)

а) фгарас' (4) гардак (4) да'шав'а'т'д (4) пшан'а' (1) фцара' (1)

б) цаво' (1) т'инсало' (1) сунсар'од'а'д' кадо'лд (3) т'инсало' (3)
р'шато' (1) н'ицаво' (1)

в) халу'дак (4) псалу'дак (3) пшан'у' (4)

г) гат'ыр'и (3) м'ансө' (4)

д) гарн'е'ют (3) фр пшан'е' (3) псал'э'зн'д'ж' (3)

е) пшан'и'ц'у (1) псал'э'зн'д'ж' (3) шшаг'и'т (3)

с царн'и'к'и (3) фр царн'и'цы (1)

(1)

11. а) цаца^а(3)

12. а) цаца^а(4) цаца^а(3) цара^а(4) б) с цаца^а(4)

е) ццаца^а(1)

з) ццаца^а(1) к) к ццаца^а(4) цаца^а(4)

13. ццаца^а(4) ццаца^а(4) ццаца^а(4) ццаца^а(4) ццаца^а(4)

ццаца^а(4) ццаца^а(1) ццаца^а(1) ццаца^а(4)

с) ццаца^а(1) ццаца^а(4) ццаца^а(1) ццаца^а(4)

с. ццаца^а(4) ццаца^а(4) ццаца^а(4) ццаца^а(4)

ццаца^а(3) ццаца^а(5) ццаца^а(3) ццаца^а(3)

ццаца^а(3) ццаца^а(1) ццаца^а(1)

ццаца^а(1) ццаца^а(1) ццаца^а(1) ццаца^а(1)

14. ццаца^а(4) ццаца^а(4) ццаца^а(1) ццаца^а(1)

ццаца^а(4) ццаца^а(4) ццаца^а(4) ццаца^а(4)

ццаца^а(1) ццаца^а(1) ццаца^а(1)

ццаца^а(3) ццаца^а(3) ццаца^а(3)

ццаца^а(3) ццаца^а(4) ццаца^а(3)

15. а) борува (w) млада (1) дорага (1) јагда (1)
 волхен (1) абновиску (1) јаблок'и (1) бабахт'и (3)
 в гораг'и (3) јаблок'и (3) сказанск'и (3)
 сколат (1) шандек (3) грамади (3) картучк'и (1)
 в) јагат (w) потпа (4) ср канс'инили (1) за мостки (4)
 памудк (4) из доск (4) хазајевдор (3) и'еват (3)
 за мостки (4) торфам (1)

в) нага (w) бола (w) лавна (w) о'з'еро (w) закритко (w)
 балот (1) грузна (1) д'ела (1) тол'ка (1) млох (1)
 кал'еуко (3) протка (2) м'аск (3) мала (3) псоти (1)
 млоко (3) некува (1)

16. а) работуника (1) г'ешут (5) тр'ешл'ут (5) рус'авој (3)
 на па'рус'и (3) гл'ебока (3) за'лущи (3) отпук (3)
 музичк'и (1)

в) л'д'ини (4) хворуј (4) сал'оних (3) рибак'и (3) кофшоки (1)

17. а) думит'и (w) р'з'ел'ин'и (w) к'ос'ен'и (1) оз'ира (1)
 в б'ер'агу (1) макоје (4) пал'аје (4) коп'лет'е (1) с

в) не'цони (4) г'левер' (4) мала'еу (1) крамп'е'ел (4) мала'иу (4)
 б'р'ек (3) фр'стан'ем (1) са'пайи (3) зам'ас'т'ит'ел' (3)
 х'ер'ис (3) р' по'грип (3) ни зна'иш (3) а'гр'ис (1) псоти (1)

с мѣстѣм (1)

-14-

6) мадв'ѣд'ѣ (4) на параход'и (3) мах'оѣ (4) пал'аѣ (4) в'ад'и'ѣ (3)
бол'ѣ (3) в'оград'и (3) в'амбар'и (3) скак'ѣт'и (1)

18* мѣста (1) нач'ал'ѣ (1) м'ес'ц'ѣ (1) с'им'ѣ (1)

19. разгавар'иват' (4) пѣв'ѣ (3) в'ѣд'ѣ (1) в'ѣд'ѣ (4)
пр'ѣд'ѣ (1) ж'ѣд'ѣ (3)

20. угур'ѣц'ѣ (1) укал'ѣт'ѣ (1) - "озяб'ѣ" упр'ѣд'ѣ (1) -

- "опр'ѣд'ѣ" в' угур'ѣц'ѣ (1) угад'ѣ (1) угад'ѣ (1)

уб'ѣд'ѣ (1) убадр'ѣ (1) уткаж'ѣ (1) убад'ѣ (1)

уб'ѣд'ѣ (1) угур'ѣ (1)

8) ан'ѣ (3) ап'ѣ (1) жан'ѣ (1)

21* с'ар'ѣ (1) с'ар'ѣ (2) гал'ѣ (1)

п'ѣ (1) п'ѣ (3) т'ѣ (1)

мах'ѣ (4)

22. ир'ѣ (1) пас'ѣ (1) аб'ѣ (1)

ир'ѣ (5) м'ѣ (1)

Ударяемые гласные.

23. а) лóв'иши (5) вóр'иши (1) тáишиши (1)
 б) пáсoл'иши (3) лóв'иши (5) пáсoл'иши (5)
 зaсáлывáт' (3) пр'иáтáтáрку (3)

24^x пáтнá (4)

25. а) в'óгря (1) в'óгря (s) пáз'óи (3) сунсар'óбáжá (3) в'óсáя (4) ^{уз'óи (4)}

25. в) пр'ишиáс'ó (1) нáйд'óт (3) пáпáд'ó (1) пр'ид'óт' (1) зáйд'óт' (1)
 пáтн'óи (3) пр'иши'óи (3)
 з) л'éиши' (5) л'éиши (3)

25. а) с'áи в'óрст (w3) с'вóкя (1,3) л'óи (5) и'óбá (4) ф с'ар'óтк'и (1)
 б) свáд'óбнáж (4)(2) хáр'óк (3) сáл'óнх (3) тóп'р'áб'óнáк (3)
 в) нá б'ар'óз'э (1) д'áи'óк (3)

г) нá свáж'óи (1) сáбáр'óб'р (3) ф ~~кáк'и~~ с'икл'этáр'óи (2)

д) с свáж'óж (4)

е) мóлáд'óи (1) z

26. пóлтáж (w1) д'áиш'óв'ýжэ (1) м'áиш'óк (1) хáрáиш'ó (1)

м'áиш'éцк'и (1) р'хóт (4) пáиш'óл (4) стрáиш'óн'ýжэ (1)

уиш'óрши (5) пс'ёрт' (5) пáвр'áиш'óн'и (1) пáиш'óл (3)

пáнуиш'óнáвá (1) áл'л'óт (3) з'в'ýрне н'áд'éл'ý (3)

иш'éт' (3) пáиш'óркá (3) уш'é (1) д'áрц'óнкá (4) к'иш'óк (4)

27. а) н'стут'и (н1) хл'ѣн' (н1) л'ѣс' (н1) хл'ѣб'а (н1) д'ѣс' (н1)
в'енот' (н2) с'ѣн'а (н3) б'ѣн'а (н1)

б) з'д'ѣс'а (н1) г'ѣт'и (н1) м'ѣс'ац'а (н3) з'д'ѣс' (н3)

в) ~~к'наек'и (1) на в'ѣн'и (1) на в'адн' (3) ф'кваил'и (1)~~
на з'амл'и (3) в' в'адр'ѣ (3) на з'ерд'ак'и (3)
в' мамаст'ор'и - предл. ер. (3) з'д'ѣ (1, 2, 3) м'ѣ (1) м'н'ѣ (3)

28. оз'ѣр'а (н1) Нет.

х'раш'о (1, 3) ф'р'ѣ (1, 4) ф'р'ѣ (1)

29. ф'р'ас' (н2) к'астыл'а (н1) х'аз'а'ѣв'аф' (3)

ја'ју (1) ап'а (н1) з'ар'а (н1) = с'ора (н1); н'а (н1) (3)

з'астав'л'а'ју (3) л'а (н1) ап'а (н1) в'з'а (н1) (4)

в'з'а (н1) па'дн'а (н1) в'а (н1) (4)

-17-

30. а) цѣ́лѣмъ (1) сѣ́жѣмъ (3) назнѣ́емъ (1)
сѣ́жѣмъ (1)

б) за́мѣмъ (1) цѣ́лѣмъ (3) за́мѣмъ (3)
цѣ́лѣмъ (1) за́мѣмъ (1)

31. ку́жѣмъ (5) ба́жѣмъ (1) ма́жѣмъ (1) ка́жѣмъ (1)
ба́жѣмъ (3) ма́жѣмъ (1) ка́жѣмъ (3) ку́жѣмъ (3)
ма́жѣмъ (3) ку́жѣмъ (3)

Согласные.

32. вѣ́трѣмъ (1) о́зѣмъ (1) вѣ́трѣмъ (1) кѣ́трѣмъ (1)
сѣ́жѣмъ (1) сѣ́жѣмъ (1) вѣ́трѣмъ (1) кѣ́трѣмъ (1)
о́зѣмъ (1) вѣ́трѣмъ (1) кѣ́трѣмъ (1) сѣ́жѣмъ (1)
рѣ́жѣмъ (5) га́жѣмъ (1) вѣ́трѣмъ (1) трѣ́жѣмъ (3) га́жѣмъ (3)
за́жѣмъ (4) ма́жѣмъ (4) кро́жѣмъ (4) каро́жѣмъ (4)

33. го́жѣмъ (1) кру́жѣмъ (1) жа́жѣмъ (1) го́жѣмъ (1) гру́жѣмъ (1)
ма́жѣмъ (1) ку́жѣмъ (1) жа́жѣмъ (1) ма́жѣмъ (1) да́жѣмъ (1)
го́жѣмъ (1) сѣ́жѣмъ (1) го́жѣмъ (1) го́жѣмъ (1) го́жѣмъ (1)
ма́жѣмъ (1) ку́жѣмъ (1) го́жѣмъ (1) гру́жѣмъ (1)

згарма^т' (w4) згаро^д (w4) пра^д'е^д (w4) в'ј^д (w4)
бу^дја^д (w4) ма^к'к'и - „ма^ке“ (1)

34. да^ка^д (w1) на^дма^с' (w1) ма^л'у^к (w1) ни^па^до^д (w1) ца^рн'и^ци (w1)
к^уз^и (w1) к'и^п'а^то^цк^у (w1) цы^сна^цы^нк^д (w1) с'и^са^с (w1)
бо^цк^д (w1) ц^ер'е^с (w1) о^це^н' (w1) ма^ш'е^цк'и (w1) за^д ма^ца^д (w1)
не^цу^ва (w1) ни^цаво^д (w1) с'и^ац^ор (w1) - и^ля ~~сво^ево~~ „Ге^го^рт“; о^р к^уз^ку (w1)
к^л'у^д (w1) к^ру^цы^нд (w2) а^бн^ов^ац^ку (w1) ца^т'и^р'и (w1) цу^ла^ны (w1)
т^уз^ы (w1) ма^с'а^лу (w3) о^рга^ра^с' (w1) т^уз^д (w1) ц^ост^о' (w3)
п^р'и^а'а^с'т'ја (w3) га^ена^ок (w3) ца^рн'е^ју^т (w3) бо^г'к^у (w3)
а^лго^т (w3) ц^ир^ке (w3) ја^дла^цк'и (w3) хо^ца (w4) т^уз^и (w1)
зв^с'т'ит' (w3) ни^цов^а (w1) ма^с'т'е^цк^а (w4) до^цк^а (w4)
в^ыса^к'е^нд^ј (w4) ц^ыс^иа (w4) ма^то^цк'и (w4) гра^ми^це^јс (w4)
ка^л'е^цк^а (w3) ав^ец^ки (w3) ц^уд (w4) ца^с' (w4) в^ла^нц^ај^уз^а (w4)
ма^лла^цк^а (w4) хо^ца (w4) = „хо^цет^а“; о^р ца^лн^у (w4)

35. ѡбръсѣ(ш1) кърисѣ(ш1) ѡ церкву(ш1) м'ес'аца(ш1) ам'еу(ш1)
 двѣ м'ес'аца(ш1) м'ес'ак(ш1) ма'ицѣ(ш4) кър'ицѣ(ш4)
 п'а'ицѣ(ш4) јај'еу(ш4) зб'атоу(ш4) зг'рѣсѣ(3)

ш1)

36. п'сѣт'ишѣ(ш5) пр'екан'ишѣ(ш5) адр'е'ишѣ(ш5)
 г'арѡх'ав'ишѣ(ш5) н'ишѣ(ш1) пат'б'ишѣ(ш1) ш'иш'к'ишѣ(ш1)
 п'аш'иш'иш'е(ш1) ш'иш'ѣ(ш1) д'е'ш'иш'а'л'е'а(ш1) ш'иш'ѣ(ш1)
 ѡб'аш'иш'е(ш3) ш'иш'ѣ(ш3) ш'маг'иш'т(ш1) в'ѣш'иш'ѣ(ш3) ш'иш'ѣ(ш3)
 ш'иш'к'иш'ѣ(ш3) пр'иш'иш'иш'ѣ(ш3) уш'иш'иш'ѣ(ш3) л'ам'иш'иш'ѣ(ш3)
 с'ам'аг'е'л'иш'иш'ѣ(ш3) зб'ам'иш'ѣ(ш3) из'ам'иш'ѣ(ш3)
 к'ам'иш'ѣ(ш3) п'е'н'иш'иш'ѣ(ш1) п'л'ад'иш'иш'ѣ(ш4) зб'ам'иш'ѣ(ш4)
 ам'иш'ѣ(ш4)

ш4)

37. ш'иш'ѣ(ш1) ш'иш'ѣ(ш1) ш'иш'ѣ(ш3) ш'иш'ѣ(ш2) ш'иш'ѣ(ш1)
 ш'иш'ѣ(ш4) ш'иш'ѣ(ш3) ш'иш'ѣ(ш4)

38. *дропед'и* (л1) *датепа* (л1) *дратепа* (л4) *датепа* (л1)
пр'ијатепајут (л4) *датепа* (л3)

39. Нет.

39. *драртук* (л2) *сарафран'иц* (л2) *торф* (л1) *дритиц* (л3)
сарафраны (л4)

40. Нет.

40. *ухват* (л1) *хул'уганн* (л3) *хварају* (л4)

-21-

41. караво́т (w2) жа́гит (w1) до́н (w1) наво́с (w1) гр'а́с' (w2)
маладо́и (w1) ро́ш (w1) са́т (w3) по́р'єи (w3) го́т (w3) рас (w3)
ска́ски (w3) но́и (w3) ло́шат' (w3) жа́мшт (w3) му́ш (w3) ів'єтис (w3)
по́р'ит (w3) уга́рт (w3) д'єс - предлог (w3); з'їи (w5) рас (w4)
н'єват (w3) наза́т (w4) рас (w4) л'єс' (w4) - "лес"; х'єрт' (5)

42. твора́к (w1) сто́к (w3) вдр'ук (w3) сто́к (w3) д'єр'єк (w3)
пу́к (w5) аб'єк (w3) - "объект" сто́к (w4) кр'ук (w4)
д'єн'и? (3)

43. а) ари́а (w1) ла́рк'и (w1) астанё́рка (w1) жа́ртрд (w1)
д'єрк'и (w1) з'илю́рка (w1) ко́ртинк (w1) на з'илю́рку (w3)
ари́а (w3) тра́рки (w3) каро́рка (w4) д'ахри́онка (w4)
б) испра́вна (w4) д'ар'євн'а (1) д'ар'євн'и (4)
ма́вна (1) давнó (4)

б) бра́др (w3) ушри́ор (w3) ва пско́р (w3) дваро́р (w3) эи'єр (w4)
валко́р (w4) садо́р (w1) кр'о́р (w4) х'в'ато́р (w4)

44. фс'о (w1) ф го́ст'и (w1) ф царн'и́и (w1) ф тако́ј (w1)

ф кр'и́к'и (w1) в ба́нш (w1) ф п'єцк (w1) фгара́с' (w3)

фк'єсно́јс (w1) в иа́е (w3) фтаро́ј (w3) фк'єни (w3) ф сто́к (w3)

ф садо́ (w4) фс'а́к'и (w4) виа́с'о́т (4)

ор погр'ит(ш3) ортарој(ш3) задрѣд(ш3) ор тош(ш3) сарс'еи(ш3)
ор какои гарт(ш1) ортарова(ш1) ор сандатах(ш4)

45. Нет.

46. Нет.

46. оз'еро(ш1) окны(ш1) оз'ара(ш3) утк'и(ш3) ут'аты(ш3)

47. в. м'ан'я(ш1) Нет.

48. Нет.

49. П относится как в литературном яз.

50. бал'шый (N1) баи'шайа (N4) ~~бавь~~ бал'шой (N4) бал'шой (Ч)
л всегда мякое в этих случаях.

51. кошкa (N1) Нет.

52. Нет.

53. к'ис'ай'а (N1) Нет.

54. Нет.

~~54~~ каравот (N2) м'у'х'и (N1) харашо (N1) пастух'ор (N3)
хар'шайа (N1) харашо (N4) каравот'ор (2)
каравот (Ч) хл'ей (1) хл'ей (3)

55. му́жа (м1) ухе́ (м1) шапа́ка (м3) ло́йка (м3) но́ш (м3)
 па́рца (м3) хрѹ́т (м3) пыр'аб'о́нка (м3) па́рн'о́м (м3)
 д'у́хе (м3) су́гар'о́бажа (м3) хе́рт' (м5) пса́ра (м1) псе́н'шм'о́м (м1)
 на за́л'э́знај (м1) за́сл'о́ (м1) хаму́дак (м4) хам'а́је (м4)
 па́м'о (ж) пс'о́м'ај (1) пруп'о́м'а (1) пса́м'а (1)
 ба́м'о́ј (ж)

56. зда́нат' (м4) за́ро́да (м4) в'а́ж'бу (м4) ку́п'е'н'е́с (м4)
 на и́ж'бу (м4) хрѹ́зна (м4) фс'о́ (1, 3, 4) с'е́м'а (ж, 3)
 с'а́стра (1)

56. ша́бо́р (м1) фс'о́ (м1) и́ж'в'аш'и́м'а (м1) з'д'е́с'а (м1) з'и́м'у (м1)
 на по́из'д'и (м1) ха́д'а́жа (м1) ва́з'ло́т'и (м1) за́нат'а (м1) на зе́м'и (м3)
 з'и́м'у (м3) бе́ж'д'е́и'цу (м3) слуп'е́т (м3) ма́ро́зу (м3)
 заб'и́ра́jem (м3) са́о́н'ах (м3) са́и' (м3) па́лазо́к (м5)
 на за́л'э́знај (м1) ка́рз'и́нд'и́к'у (м4) фс'о́ (м4) жа́зык'е́ (м3)

57. кро́ф (ж) с'е́м' (ж) во́с'и́м (ж) с'е́м' к'и́м (ж)

-25-

58 * іа́шк'и (л1) тра́орк'и (з) ла́рк'и (

59 а) л'о́н (с) ав'о́с (с) с'е́рца (з) в'о́рст (з) в ма́н'а' (і)

б) т'і́а (л4) т'і́а (л4) тра́орк'и (з) ла́рк'и ма́с'т'и́ (і)

и'и в'и́раб'и (л1) атап'л'е́н'и́је (і) ка ма́с'т'и́ (і) з'е́л'и́н'и (і)

в) г'и́тар'а (ч) ца́рн'и́цы (і) па́сал'и́т' (і) г'ру́д'и́на (ч)

г) т'і́а (і) д'е́н'и́е (з) д'е́н' (і) и́д'и́ (ч) и́з'в'а́м'и́т'и́а (і)

60. ца́п'е́р' (л1) с'т'и́ра́ла (л3) д'а́да (л3) ха́д'и́л'и (і)

д'е́л' (і) г'ру́д'и́на (ч) д'е́н' (і) д'е́т'и (і)

и'а́с'т'и́ (і) ра́с'т'и́ (і) ма́т'и́р'и́на (і)

61. ил'і́н'с'к'и́ (л1) пе́н'с'к'а д'е́л' (л1) ра́н'и́а (л1)

гдо́р'с'к'и́ (л3) (= „гдо́рские“) р'у́с'к'а́ (л1) а́р'и́и (л2)

па́б'о́л'и́а (л3) д'и́ра́в'е́н'с'к'и́ (л1) ра́н'и́а (л4) д'е́р'е́в'е́н'с'к'и́ (л4)

у́гу́р'и́ (і) ба́л'и́о́ј (ч)

62. па́ј'е́с'т'и́ (л1) ма́н'а́с' (л1) в'ла́с'т'и́ (л3) ма́с' (л3) ма́с'т' (л5)

и'о́рст (л5) в'о́рст (з)

-26-

63. а) саво^на (ш1) б'єн^да (ш1) тр'я^н н'н'а^н (ш1) на ст'я^на (ш1)
хллан^о (ш1) в'єн^о (ш1) пасл'єн'а^{ја} (ш1) нарб'я^на (ш1) в'я^на (ш1)
б'єн^да^{ју} (ш3) тр'я^на (ш1) ан'а^{ја} (ш3) скавар'он'ик (ш4) хой^на (ш4)

"
б)

64. канд^н (ш3) хто^н (ш3) кто (ш4) г'є^нктар (3) гд'є^н (1)
тагд^а (3) дох^тар'у (1) дактар'я^на (3)
квакт^ух^н (4) г б'єр^дг^у (1) г датс^ку^н (1)
тагд^н (3) к кур'ш^ам (4) гд'є^н (3) кто^н (1) кто (ш4)
дох^тар (3) хто^н (1) к п'єск'и (1)

65. кан'єш^на (ш1) кан'єш^на (ш4) нал^но^нје (1) пар'ад^на (1)
мал^нош^на^н (4)

66. ил'я^нск^ну (ш1) кол'я (ш1) плат'я^не (ш1) лад'я^н (ш1) зал'я^н (ш1)
в баскр'ис'єн'а (ш3) • пр'ив'ас'т'я (ш3) тр'єт'я^нк (ш5)
друз'я^н (ш3) кол'я (ш4) сл'єт'я^не (5) куран'с'я (1)

за. ер. 2.

ка̀м'я̀ (4) д'жа̀м'и́'к'и́ (4) в'а́г'и́'я̀ (3)
с ма̀т'е́р'я̀ (1) с пр'и́а́с'и́'я̀ (3) ка̀м'о́с'я̀ (4)

Произношение отдельных слов
и групп слов.

67. а) в'и́и'я̀ (1) в'и́сак'и́'я̀ (4) в'и́и'я̀ (5)

б) с'в'а́т'и́ (1) цв'а́т'и́'с'т'в'и́'е (4) цв'а́т'о́р (4)

~~в) с'е́р'е́н (1)~~

г) в'а́р'о́х (1) ср це́р'к'а́р' (1) пе́р'ва́ (1) с'е́р'и́ (1) с'е́р'е́н (3)

д) д'и́а́г'н'о́з (1)

е) ст'ра́н'и́ (1) в'р'е́и́'я̀ (1) в'р'е́и́'я̀ (3)

ж) кр'и́и́'к'а̀ (1) зр'и́и́ (4) кр'и́а́т' (3)

з) за́д'т'р'а̀ (1)

и) д'и́а́г'н'о́з (3)

к) ка́ра'во́т (1) ка́ра'во́д'н'и́'е пе́'с'и́'и́ (1)

л) ху́т'ар (1) ху́т'ар (3) паху́т'ар'на̀ (5)

м) д'е́в'е́р' (1)

н) и́'а́в'е́с'т'и́ (4) и́'а́в'е́с'т'и́

о)

и) ^лполюс. (2)

Морфология.

68. а) ^{ѣз}ша'ел'ки (л1) гра'маты (л3) тра'фр'ки (л3) у ав'е'ц'ки (л3)
с гла'вы (л4)

б) к кар'овы (л4)

~~ф~~р цар'н'ицы (л1) к па'ск'и (л1) т'ам'л'и (л1) в ла'фр'ки (л1)
на з'ам'л'и (л1) на во'л'и (л1) на ра'бот'и (л1) в ла'д'е'ж'ки (л1) на
ва'ды (л1) фр ква'шны (л1) к з'имы (л1) на ва'ды (л3) на з'ен'и -
„на з'име“ (л3) на по'лк'и (л3) на да'ро'г'и (л3) фр в'ад'р'е' (л3)
на ва'ды (л3) фр са'тны (л3) фр ст'у'пы (л3) фр н'е'ж'ки (л3)

69. з'им'о'ј (л1) в'асно'ј (л1) с са'м'и'нк'о'ј (л1) кл'у'к'о'ј (л1)
кру'шк'о'ј (л1) ма'ш'на'ј (л1) зап'ят'о'ј (л1) гла'во'ј (ч)
до'цк'о'ј (ч) а'фр'ц'о'ј (ч) из'до'ј (ч) ка'п'т'о'ј (3)
за кар'ов'о'ј (5) с'а стар'у'х'о'ј (1)

70. гор'о в во'ду (1) на с'е'нд (1) ко'пны с'е'нд || (3)
пер'у'т' ма'с'о (3) за с'е'р'ца (ч) у'б'и'ра'ј у'д'е'жа'м' (1)
п'ы'т'а та'мк'о'м (3) ба'м'о'т'а у'м'о'о'р'ны ка'е'и'т' (ч)
изв'аш'и'т'н'и'я н'е'б'ы'ла (1)

ю́р'а млю́д(4) тла́т'је ~~т~~ сира́в'ит (1)

71. а) р. про́шл'а м'г'и (м1) в го́рад'и (м1) на по́зд'и (м1) в угаро́д'е (м1)
в л'асу́ (м1) на уз'а́ск'и "на чга́с'ке" (м1) ва хл'ави́ (м1) р. кан'у́ш'и (м1)
р. куст'и́ (м1) на па́рс'и (м3) на г'ардак'и́ (м3) в алба́р'и (м3)
на фр'он'т'и (м3) в го́рад'и (м3) на па́рс'и (м3) в ма́настр'и (м3)
на парахо́д'и (м3) на г'ардак'и́ (м3) на кру́жк'у (м3) на ули́ (м3)
на ја́зык'е́ (м3) в л'асу́ (м4) на ја́зык'е́ (м3) ва хл'аву́ (м4)
б)

в) на́ п'ал'и (м1)

72. а) к но́ц'и (4) к ос'е́н'и (1)

б) в з'е́л'ни'и (м1) к ос'е́н'и (м1) аба рис'и́ (1)

в) на сол' (м1) р. сол' (м3) на сол' (3) атиро́ј дв'ер' (1)
рош пас'е́д'а (1)

2) см'е́р'т'ју (м1) л'а́нд'ју (м3) но́ц'ју (1)

73* с пра́в'аднај (м1) пу́т'и́ зб'и́ладе' (м2)

Зверь лиричного рода.

74*

75. br'ém'd (n1) um'd (n1) br'ém'd (n1) br'ém'd (n4)
um'd (4)

76. gac'kã (n1) y mãm'er'u (n1) mãm' (n1) s mãm'er'jy (n1)
mãm' (n1) mãm' (n4)

77. d) c cěrkvi (n1) e) op cěrkvy (n3)

78. g'ęgymkã (n1) dãm'ymkã (5)

79. иер.

80. а) сус'эдъ (м1) б'ал'етъ (м1) баб'ъ (м1) л'ид'ег'а' (м1) в'о'л'асъ (м1)
 в'а'м'р'а' (м1) у'т'а'т'ы (м3) р'а'б'а'т'ы (м3) ху'у'г'а'н'и (м3)
 сад'ъ (м4) гла'в'ы (м4) кур'а'т'ы (м4) цы'м'л'а'т'ы (м4)
 б) ш'а'н'ел'а' (м1) ко'п'н'и (м1) п'а'ш'н'и (м3) д'ар'и'ев'н'и (м3)
 в'е'ш'и (м3) д'в'е'р'и (м4) л'у'х'и (м4) н'е'с'н'и (м4) л'у'г'и'н'и (м4)
 в) д'ал'а' (м1) о'к'н'и (м1) в'о'д'ра (м1) я'б'л'а'цк'и (м3) о'к'н'а (м4)
 сла'ва' (м3)

др'ов'и (м1)

81. а) ба'ра'м'а'др (м1) сн'а'т'и'с'б'др (м1) сад'о'др (м1) р'а'б'а'т'и (м4) ц'в'а'то'др (м4)
 ска'бар'о'др (м3) б'ва'ш'и'е'др (м3) у'у'р'и'о'др (м3) х'ы'х'ар'е'й (м3) ма'д'в'е'д'е'й (м4)
 р'а'б'а'т' (м3) ва'л'ко'др (м4) д'и'е'й (м4) су'ко'др (м4) х'а'з'а'я'е'ва'др (м3)
 ко'н'е'й (м4) ка'л'д'е'й'е'др (м4)
 б) ја'а'т' (м1) ав'е'ц' (м1) н'е'с'н'е'др (м1) ~~и'и' на'и'х' ру'ка'х' (м1)~~ др'о'др (м3)
 б'ва'ш'и'е'др (м3) с'от'а'к' (м3) п'аст'и'х'о'др (м3) и'з' г'а'ра'д'о'др (м4)
 в'о'р'ст' (3) ја'е'ц' (4)
 в) к'и'и' (м3) с'е'и' к'и'и' (м4) ја'е'ц' (м4)

82. к кур'ицам (4) к сага'ям (1) к ко'дотам (4)
д'эрта'ям (4)

83. за плаца'ям (1) грава'ям (1) клака'ям (1)
са сп'ицкам (14) облака'ям (14) лашад'ям (1)
с угурца'ям (1) з'деи'ям (1)

84. ф с'ан'а'х (1) на хутара'х (13) в угурцах (13) ф кагна'х (3)
на май'е рука'х (1) в баја'х (14) ф сагда'тах (14)

85. а) ил'ийн'е'к'ий шабо'р (1) м'елка'й лук (1) бал'ш'о'й (1)
харо'и'а'й лук (1) мал'ода'й (1) ста'ра'й (1) бал'ш'о'й бо'н (1)
сла'дк'ий д'е'ен'к'ий угур'е'ц'ык (1) д'е'н' д'е'н'е'к'ий (1) мал'одо'й (13)
б) гру'ба'я (1) пел'ен'а'я ха'д'а'я (1) хра'и'а'я саба'ка (1)
с'и'н'а'я (1) дл'и'на кан'а'ва (1) кр'у'п'на'я со'л' (13) су'сар'о'ба'я
кабы'ла (13) су'т'о'ла'я кар'о'ва (13) бал'ша'я д'ар'е'в'н'а (14)
баи'шав'а'т'а ко'р'и'а (4)

-37-

в) маџна д'ѣла(ш1) друго д'ѣла(ш1) маџир'ина с'ѣрце(ш1)
неџис'ка д'ѣла(ш1) знакоџа л'ѣста(ш3) л'ѣста вад'анб'је(ш1)
с'ѣна плахоџе(ш4) маџир'ина с'ѣрце(1)

86. чаво'(ш1) фр каво'(ш1) маџодава(ш1) фр тр'ѣзвава(ш3) фр
тр'ѣзвава(ш3) 'фтаро'ва(ш1) фр каво'(ш4) н'јанава(ш3)
јѣво'(3) фр каво'(1)

87. а) јоџи н'ик'иџи н'ѣ'бџа// (ш4) на својоџи уџаск'и (1)

б) фр проџидџи го'д'и(ш1) џ д'и'к'иџи л'асу'(ш1) фр какоџи гараду(4)
фр кат'ыџиџи (1)

88. а) прапџи гоџава маџана'(1) з'ѣлана' в'ина'(2)
(ш1 неџи)

89. а) н'икакоџ маџог'и(ш1) с прав'адџаџи пут'и'(2)

б) на какоџ рабо'т'и(1) в уру'д'иџи: б'ѣлаџ (2) (ш1 неџи)

в) на праџѣзнаџ даро'г'и(ш3) на тоџ старано'в'и(ш4) самоџ'(1)

фр такоџ з'ѣли'ни(1) у јѣтаџ х'атџи(1) на наџиџи(1)

в) л'уб'иџиџи н'ѣв'ѣн'уџиџи (2) (ш1 неџи)

го'рџи сма'ро'д'у(3) б'ѣн'џиџи кабо'џиџи (3) праџи маџо'д'иџи

-38-

норму (3) јубѣиши л'ок'им'кажу (4) вол'нају вол'у (4)
(и несеши)

2) какој см'ерт'ју (1) на ~~плат'езниј~~
свајо стар'ихај (4)

90. так'ије (м1) харошом л'уд'и (м1) м'ама д'ети (м1) ушурѣи бал'шѣи (м1)
шн'ел'а д'л'ишнн (м1) д'ир'ав'ан'ије (м1) страш'он'ије (м1) м'ак'к'а (м3)
фр'у'скн (м3) малад'и (м3) фс'ак'ије (м1) б'елы т'у'шн (м1)

3) свад'об'није каравод'није п'ес'н'и (м4) м'аю'дан сарѣи (м4)
д'л'иш'ије шир'ок'ије сараф'анн (м4)

91*

92. а) род. нар. м'об'лтых (м1) стар'иш'их п'ес'н'еф (м1) ва м'ног'их
сал'он'ых (м3) р'ан'их (м3) сал'он'ых (м3) вр'ос'ых (1)
м'об'лтых (1)

б) на ~~нашај~~ ~~м'ама'и' (м1)~~

в)

2) бал'шым клакам (м1)

93. б'л'мд (w1) настар'мд (w1) найы'мд (w1) ф'о' б'л'э (w3)
 мам'мд (w3) паб'мд (w3) гу'и'н'е'је (w4) м'мд (w4) б'л'э (w4)
 настар'мд (w4) граи'е'је (w4) в'ис'ам'е'је (w4) ст'рошн'е'је (w4)
 скар'э (w4)

94. в м'ам'а (w1) ф м'ад'а (w1) м'ам'а (w4) в м'ам'а (3)
 м'ад'а (1) г'д'ј'о' м'ад'а (1) г у м'ам'а (3)
 у м'ам'а (4) настар'мд м'ам'а (4) у м'ам'а
 см'ам'ам'а (1) у м'ам'а н'а д'у'д'а (1)

95. мн'э (w1) - дат. п. м'ад'э (1) г'ат'па'г. мн'э (3)
 ф м' н'а ст'ам'а м'ад'э || (1) па'га'ј'к'а'с'а мн'э (3)
 м'ад'э (4)

96. ам'у п'ед'у'л (w1) с'ам'н'у ј'ам'у (w3) у ј'о'ј (w1)
 у ј'о'ј (w4) ј'о'ј рас'пра'ш'ив'ам'у (3) пр'ив'ас'т'у ј'о'ј (3)
 в'з'ам' ј'а'ј'у (1) ј'ам'у (1)
 ј'а'ј'о' (w3)

97. $\overset{\vee}{\text{јана}}(w1)$ $\overset{\vee}{\text{јанѝ}}(w1)$ $\overset{\vee}{\text{јон}}(w1)$ $\overset{\vee}{\text{јана}}(w1)$ $\overset{\vee}{\text{анѝ}}(w1)$ $\overset{\vee}{\text{јана}}(w3)$
 $\overset{\vee}{\text{анѝ}}(w3)$ $\overset{\vee}{\text{јон}}(w3)$ $\overset{\vee}{\text{јанѝ}}(w3)$ $\overset{\vee}{\text{јанѝ}}(w1)$ $\overset{\vee}{\text{јанѝ}}(w1)$ $\overset{\vee}{\text{јанѝ}}(w4)$
 $\overset{\vee}{\text{он}}(3)$ $\overset{\vee}{\text{јон}}(1)$ $\overset{\vee}{\text{јанѝ}}(3)$ $\overset{\vee}{\text{јанѝ}}(4)$ $\overset{\vee}{\text{јон}}(1)$

98. $\overset{\vee}{\text{на}}$ $\overset{\vee}{\text{тѝ}}$ $\overset{\vee}{\text{стѝрану}}(w3)$ $\overset{\vee}{\text{тѝт}}(3)$

99* $\overset{\vee}{\text{тѝ}}$ $\overset{\vee}{\text{јѝ}}$ $\overset{\vee}{\text{бѝтѝку}}(w3)$

100* $\overset{\vee}{\text{тѝ}}$ $\overset{\vee}{\text{на}}(w3)$

-41-

101. а) на свајоѝ уцаѝк'и (1)

б) на наѝмѝј (1) в наѝмѝј м'ѝснѝс'т'и (3)

на тоѝ спѝрамоѝ (4) ф свајоѝ (1)

в) маѝк (1) на маѝк рѝкѝх (1) так'ѝх (3)

102.* с гатѝр'ом (3)

103. а) пр'им'ас'оѝ (м1) најдоѝт (м1) идиад'оѝ (м1) пѝад'оѝ (м1)

дајѝт' и авѝц и барѝнд'ф (м1) л'ѝд'и најдоѝт жѝт' (м1) || тоѝти заарѝт'

= „вспахиват" (м1) || дајоѝ (м1) - 3и. ед.п.; рас'т'оѝ (м1) пр'ид'оѝт' (м1)

гатѝр'и ста и'и вајдоѝ (м2) утајдоѝ (м3) в з'ѝмѝ маѝ

гарнејѝт аѝурѝѝ (м3); ф каѝират'ѝвѝ дајѝт стѝ кѝѝ (м3)

ѝвѝшиѝф наѝ најдоѝ (м3) најдоѝт' поѝ'ѝа прѝзн'ѝкѝ (м1)

бар'оѝ кусоѝк хлѝба и идоѝ на рабѝту (м1) најдоѝ (м4)

б) праз'ни'к наст'ан'е ||(w1) за'фтра та и'ц'ова на б'уд'а ||(w1)
 мо'та јан'а при'јед'а (w1) закус'ајут'(w1) зна'јут што' на
 уткај'т ||(w1) хо'д'а каст'ла'јје ||(w1) мо'та то'ржи зна'је м'нога ||(w1)
 п'есп'ава'је (w1) ф'ст'ан'а (w1) пајед'а (w3) на'и п'ата'и'на'је ||(w3)
 наш'и д'ар'ев'ни ни м'и'ку'је (w3) младо'и т'и'и на'а ц'о'кајут ||(w3)
 м'уку са'жа'иш (w3) ва'и садр'с'е'и на'с на'прыва'је ||(w3) продолж. на стр. 70

104. а) м'и'ц'ови'ка та за'лар'ит' јан'а ||(w1) јен'и' д'и'ку м'а'ж'ат ||(w1)
 ба'би'и и'и ја'д'ут (w1) = „не е'д'ат“; ста'ит'(w1) м'ат'и'т'(w1)
 п'астај'ат' и пајед'ут'(w1) и'ара'в'на г'авар'ат'(1)
 г'и'рз'е на во'ц'и'и на'ма'ва'је | м'ат'и'т' ||(1) г'в'ер'и пр'ост'а
 и м'у'х'и'и м'ат'ат'(1) јан'и'и ф' кр'у'к во'х'од'ат'(1)

б) п'екај' с'хо'д'а (w1) - 3и. е. 7.; јан'и'и во'х'од'ут (w1) || хо'д'а каст'ла'јје ||(w1)
 п'лат'је с'п'р'ав'ит'(w1) п'ав'ес'ат'(w1) с'х'ват'а (w1) јон' с' при'
 г'аст'ја при'хо'д'а ||(w3) к'у'ц'и на'ло'п'с'ат'(1) ад'нов'а'ц'ку к'у'п'и'и'
 ко'сы на'т кр'в'и'су п'ав'ес'ат'(1)

105. ду'идит'и (w1) на'таска'јет (w1) зна'јет (w1) на'зыва'је ц'а (w1)
 зна'јет (w1) п'есп'ава'је (w1) п'ла'ва'је (w1) бы'ва'јет (w1) са'жа'иш (w3)
 п'ад'и'ва'јет (w3) п'апа'да'јет (w3)

Стяшешия кел.

106. ^υπαδ'είναι (4) ^ιτακ'όλι (3) ^ιτ'αλάζυμ (5) ^ιμοῦσα (1)
^ιραζβι'αρίε' (3)

107. 1λ. ερ. 2. ^ιπυμινύ (1) ^ιχαπύ (1)

3λ. μν. 2. ^ικαμῶσατ (1) ^ιβυχοδ'υτ (1) ^ιβαρ'ατ (1)
^ιβυχοδ'ατ (4) ^ιπρ'ιπομ'ατ (4) ^ιπυε'τ'ατ' (2)

108* ^ιπᾶνυμ (1) ^ιβυσν'ιμ (1) ^ιτασκ'άζετ (1) ^ιπαδ'είναι (1)
^ικοπι'ετ'ε (1) ^ινακ'υπ'ιμ (1) ^ιπρ'επ'ι'υτ (5) ^ιαδ'έκ (4)
^ιτ'αλάζυμ (5) ^ικόπι'εμ (1) (κοπιαμ) ^ικυχ'ιμ (1) - κυμαετ.
^ιπᾶνιγμ' (1) ^ικυχ'άζυμ' (1) - κυμαοτ. ^ισαμσαζ'εμ (3)

109. ^ιγαμ (1) ^ιζέμ (3) ^ιγαμ (2)

110. вѣтъ макѡй доиъ жѣс' бал'ишѡй // (w1) вѣр'ѣша ма жѣ // (w1) кѡмаи'
 жѣ кабо' // (w1) фр. кабо' кобы жѣс'т // (w1) ѡ каѣ карѡва жѣ (w3)
 дозка ма жѣ (w1) сѡиъ фр. кабо' жѣс' (w3) дв'анѡшѡи' жѣс' (w5)
 жѣс'т' карѡвкѡ (w1). пакѡс за клѡдб'ишием жѣ (w4)
 ѡ жѡй вѣр'ѣша жѣ (w4) сал'ит'ѡр жѣ (w4)

111. а) нѡшлѡс' (w1) пришлѡс' (w1) разв'ѣр'ѣс' (w3) спѡс'ѣс' (w3)
 жал'ѣлѡс' (w3) и'и в'идѡл'ѣс' (1) вздымѡлѡс' (3)
 асталѡс' (3) разр'ѡмѡлѡс' (1) мал'ѣл'ѣс' (1) рѣспѡсѡд'ѣлѡс' (4)
 б) ав'ешѡл'ѣс' (w1) асталѡс' (w1) удѡрвѡлѡс' (w1) увѡл'ѣс' (3)
 в'арѣлѡс' (4) спѡс'ѡс'ѣс' (3) боит'ѣс' (3)
 ел'ѡлѡс' (3)

в) придѡлѡс' (w1) асталѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1)
 удѡлѡлѡс' (w1) и'и удѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w3) придѡлѡлѡс' (w3) вѡлѡлѡлѡс' (4)
 нѡлѡлѡлѡс' (w3) и'и нѡлѡлѡлѡс' (w3) нѡлѡлѡлѡс' (w3) нѡлѡлѡлѡс' (w3) нѡлѡлѡлѡс' (w3)

112. нѡлѡлѡлѡс' (w1) г'арѡсѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1) скѡлѡлѡлѡс' (w1)
 нѡлѡлѡлѡс' (w1) сѡлѡлѡлѡс' (w1) и'и нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w3) нѡлѡлѡлѡс' (w1)
 нѡлѡлѡлѡс' (w4) нѡлѡлѡлѡс' (w3) нѡлѡлѡлѡс' (w4) нѡлѡлѡлѡс' (w4) нѡлѡлѡлѡс' (w4)
 нѡлѡлѡлѡс' (w4) нѡлѡлѡлѡс' (w4) нѡлѡлѡлѡс' (w4) нѡлѡлѡлѡс' (w4) нѡлѡлѡлѡс' (w4)

113. нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1)
 нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1)
 нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1) нѡлѡлѡлѡс' (w1)

гавар'йт' (w3) удур'ат' (w3) пагайт' (w1) уд'ет' (w4)
 дам' (w4) н'йт' (w4) прив'азат' (w4) ~~дај' (w1) и~~ ку'йт' (1)
 пас'йт' (1) раствар'йт' (1) д'йт' (3) гавар'йт' (3)

114. мо'лат (w1) пас'е'јан (w1) ку'ры зай'нат (w1) цы'стк
 пр'ид'ран (w1) да'м' и'е' рас'т'р'оп'аны (w1) на'в'рат'со'ны (w1)
 ско'лат (w1) пас'е'јан (w1) вы'б'ит (w1) пра'ва - р'д'ка (w4)
 в'ос'м' уд'ад'о'ны (4) аб'ј'ед'ен (4) см'ас'о'н (4)

(4) ск'от' у'р'ман (1) пас'е'јан (1) пр'ив'азан (1)
 на'ста'вл'ен (1) пас'е'јан (1) из'б'а'дан (1) а'ста'вл'ен (4)

115. са'бра'р'ны (w1) за'б'ал'ет'ны (w1) пр'и'је'х'ат'ны (w1)
 па'до'х'ны (w1) у'та'н'у'р'ны (w1) пра'са'л'ит'ны (w1) у'ка'л'ет'ны (w1)

(4) па'га'р'е'ф'ны (w3) а'ста'р'ны (w3) ра'д'и'р'ны (w3) пр'и'је'ха'р'ны (w3)
 н'р'ис'ал'и'р'ны (w3) у'је'ха'р'ны (w3) у'во'д'и'р'ны (w3)

(1) са'р'е'ф'ны (w3) у'н'о'р'ны (w5) пр'и'ш'о'т'ны (w1) ат'пра'в'и'р'ны (3)
 са'н'р'е'ф'ны (w4) ра'за'н'о'р'ны (6) а'ста'на'в'и'р'ны (6)

(1) пр'и'ш'о'р'ны (6) у'н'о'т'ны (1) у'н'о'р'ны (4) сл'е'ш'ны на
 р'е'д'е'л' (1) а'ста'р'ны (3) пр'и'је'х'ат'ны (1)

(4) па'а

116. царн'ица (л1) царн'ица (л1) брчсн'ица (ч)

царн'ица (1)

117. а) т'ица (4) до'ца (1) да'ца (1) з'ица (3) до'ца (3)

п'ица (3)

б) во'к'и (2) во'к'и (1) с'т'е'и (4) ар'е'и (3)

в) * и'збу (1) с'ем'я (1) р'у'ку (4) а'ри'ку (4)

г) *

д) и'ица'во (л1) и'ица'ва (л1) и'ица'ва (л1) и'ица'во (3)

и'ица'ва (4) и'ица'ва (4)

е) ма'ица'о' (л1) ма'ица'о' (1) ста'р'о' (1) ма'ица'о' (3)

в'и'с'о'л'о' (4) ма'ица'о' (3)

ж) * да'и'а'ко (1) т'о'и'а (3) т'а'и'о' (1) т'о'и'а (1)

з) * ко'с'и'и (5) в'е'р'и'о'и'а (4)

-47-

α) γυμνασι^ιο (1) νωοβ^ιομ^ιε (1) παδ^ιγγ^ιομ^ιε (3)

αζ^ιομ^ιε (1) αζδ^ιγγ^ιομ^ιε (3) ηραβανσα^ιομ^ιε (3)

κ)* ηο^ιβ^ιο (1) οο^ιομ^ιε (1) γα^ιοσα^ιομ^ιε (1) β^ιομ^ιε (3)

η^ιομ^ιε (1)



Синтаксис.

118. так была и падохшы ||(w1) утануфшы д'в'е лад'я (w1)
 прасал'итшы харамб (w1) ја рад'ишшы зд'еса ||е т'рну б'и
 при'ехашшы ||(w3) у'ехашшы едав'и аг'от жама ||(w3)
 многа у н'их там егар'ефшы ||(w3) за кар'ов'я у нас н'икто
 н'и уш'офшы ? ||(w5) жама при'ехашшы нав'ерна (w1)
 доцка атираб'ишшы б'ила (w4) п'ал'иц сапр'ефшы (w3)
 ја б'ила забал'итшы (1) жама б'ила при'ехашшы (1)
 растушшы б'ила (1) с'ем' ш'е вос'ил и гар'ефшы (3)
 астафшы дак д'и'н'я | н'а астафшы дак ш'ир'о'я (3)
 бал'от уш'офшы кас'ит' (4) ја б'ила уш'офшы (1)
 б'ан сайд ии разам'офшы ||(w6) по'еет астабав'иш-
 шы б'ил (6) иван нас б'ил ав'ит' у'ехашшы (4)
 119. разгар'агыфшы (w6) ја рад'ишшы и'едал'е'я (3)
 банк астап'ишшы (1) доцка атираб'ишшы
 б'ил (4) сайд ии разам'офшы (6) мы б'ил'и
 и'ир'ис'ал'ишшы (1)

120. узурцѣ^ѣ пѣрѣсаи^ѣици^ѣ (и3) ⁻⁵⁰⁻ јѣво^ѣ гот^ѣ звои^ѣици^ѣ (и3) харашо^ѣ
красаи^ѣици^ѣ (1)

121. скот^ѣ та^ѣ угнаи^ѣ (и1) кѣрѣ^ѣ урѣ^ѣ јажатѣ^ѣ // (и1)
ор^ѣ снаи^ѣици^ѣ абјѣд^ѣѣи^ѣ калос^ѣја^ѣ // (1)
хл^ѣѣи^ѣ аста^ѣвѣи^ѣи^ѣ (ѣ)

122. не вѣйрѣаи^ѣ

123* не вѣйрѣаи^ѣ

124. не вѣйрѣаи^ѣ

125. Не употребѣаеи^ѣ

126. Не употребѣаеи^ѣ

127. Не употребѣаеи^ѣ.

128. Не униредичеиша

129. кетт

130. кетт

131. а)

8) два^в боруба (ш1) два^в фрунта (ш3) два^в хаг'аиша (ш3)
двоје сутки (ш3) два^в и'н'и^в (1) тр'и^в и'н'а^в (1)

132. баи'етт с п'ацор дастави'ајутт (ш1) са пскова та пријехали (ш1)
так с церкви к иайш (ш1) с тарну бѣл пријехалиш (ш3)
кис'ел'а^в с царн'и'к'и (ш1) с л'есу (ш4) краду'т' с сараја (ч)

133 * хад'ит' в јагадн (ш1) пашн'и^в ф царн'и'цы (ш1)

134. а) о'кал п'ацор (ч) в'о'л' м'амсо'в (1)

135. Не употребява се.

136. мал'чѣшка та зашар'ѣт' $\text{jan}^{\prime} \parallel (M1)$ а мы та зна'јем п'и |
 в'асно'ј как' рас к п'аск'и справ'ил'и $\parallel (M1)$ а јанѣ с'ица'с
 та гд'ѣ' ? $\parallel (M1)$ скѣм та у'зна'м $\parallel (M1)$ задр'тра та н'и-
 со'ва на б'уд'а $\parallel (M1)$ са не'ко'ва та при'јѣх'ал'и $(M1)$ ма'ма
 та не'ва $\parallel (M1)$ вот ма'тир'инѣ та с'ѣр'це $\parallel (M1)$ вр'ѣм'а та је' $\parallel (M1)$
 ва'з'м'ѣт'и ја'ва'д'к' та ? $\parallel (M1)$ ва'з'м'ѣ'т'и та в'адрѣ та $\parallel (M1)$
 м'ѣх'и та кус'а'јут' $(M1)$ на ва'д'ѣ та н'ѣ ба'ит'ѣс'а
 је'з'д'ит' ? $\parallel (M3)$ уд'ѣ'ја'м та уд'ира'ј $(M1)$ во' та'м м'ѣ'г'а
 пра'з'н'ик та пра'ва'т'са'ј'та $\parallel (M3)$ ва не'ко'ф' та р'ѣ'тка
 је'з'д'им $(M3)$ а м'к та л'ан'сѣ'т $(M1)$
 то'а | а кудѣ ма'ма та у'ш'ла' $\parallel ? (M4)$

137. Не употребява се.

138. Не употребява се.

139* дѣлаетъ въ аѣи н'ѣи(ш) с'ѣи ил' в'ѣи в'ѣетл(ш)

140* нет

171

172

173

174

175

176

177

Лексика.

141* удавворак (л4) двор (л3)

142. избѣ (л1) избѣ (л4) фом (л4)

избѣ (л4) — в три окна; два — на одну сторону, одно — на другую.

143. патпѣл (л1) пагвал (л1) пѣнди (л4)

пагвал — „по-книжному“, как говорят крестьяне.

144. гардак (л1) а (л4)

лѣс' на итѣвѣ (л4) — т.е. „лѣс на гардак“

145. Для крупного и мелкого скота хлѣѣр (л4)

двор (л4)

146. Загороденных мест для скота ни при дворе, ни в поле неѣ.

147. пубно^в(н5) - где молотят ; р'еј^в
(н5) - где сушат слоты, помещение, в
кит. ссѣѣ пайдѣмпи

148. тоѣ^в(н5) - пивзакда в посе, на кот. молотят

149. специальная постройка кѣѣ

150. кол'ет^в(н5) ; амб'ар^в(н1)

151. згар'ѣда(н4) - лубая изгородь

152. н'уи^в'кд(н4)

153. квашн'а^в(н4) квашон'кд(н1)

154. кофивк (w1) мало употребилъся. В болѣеи хозу
одваковенном кривка.

155. карамѣ'ел (w4) карамѣ'ел (w1)

156. крѣтка (w1)

157. ухвѣт (w1) ухвѣт (w4)

158. скавароѣ'ик (w4) и (w3)

159.* из бересѣи пачудн ко пачаот

160. пѣл'ица (w1) пѣл'ица (w4)

161. тѣрѣд (w5) - для ова; камѣн' - для ема

162. маст'ицк (w3) -

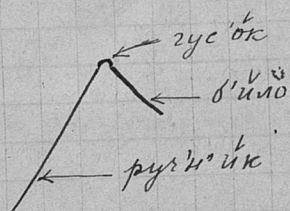
163. сахъ (ws); сахъј (ws) абърывајут поўе пак картнѣику ||

164. пѣцъ (ws) гэсѣи: 1) нѣс, 2) ствѣи, 3) пѣлазѣк, 4) рѣц'ѣи, 5) дѣшлѣ, 6) вад'ѣлѣ, 7) гр'ѣб'ѣнкѣ, 8) кр'ѣцъ

165. рѣц'н'ѣк (ws) - для одмѣлотѣ рѣи.

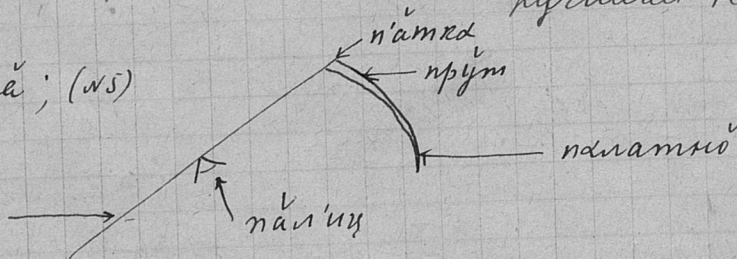
кѣт - для одмѣлотѣ дровѣи хлеба;
в кѣт запрягають лошади.

Молотѣи машиналѣи (паровѣи). Если не маши-
нѣи, то просто "стѣбають" слонои рѣкаси.
ручнѣи темер не упѣт.



166. касѣ; (ws)

касѣв'ѣ



167. пѣрѣ заарѣт' (w1) = "вспахѣи"

пѣцѣј пѣцѣт (ws); арѣт' (w5) - пѣцѣј заарѣт (ws)

168. баpакi'ам (w5)

169. л'ом m'aga'jym / t'ej'ym / mp'ej'aj'ym // (w5)

170. z'e'aj' (w5) - баcкoдo ржкi ocepeвo ;
~~mp'aj'~~

171. жe'и'т'ва (w5) - oбщe нaстaннe eкaмepo нaм; mp'жe'aj'и'т'ва - иж-нoдo
ржкi; жe'p'e'и'т'ва - иж-нoд oвeа; жe'в'и'т'и'т'ва - иж-нoд жe'и'т'вa;
и'т'вa'и'т'ва - иж-нoд и'т'вa'и'т'ва.

172. кa'и'ja (w4) кa'и'жpд (w1)

173. бapкaи (w1) бapкaи (w4)

174. cв'o'кa (w1) и (w3)

175. л'жк (w1) и (w4)

176. кapтo'нka (w3) кapтoнka (w0)

177. м'ат'ица (н3)

178. в'ад'и'я - миска картопля. (н3)

179. конотило не есит.

180. навос (н1); пажом (н3)

181. специального навасия кесе

182. стож'ки (н3) по тридцать снопов. снопы кладутся горизонтально и сверху накрываются как шивной оуши

183. койны (н3) сток (н3) - большим снопом.

184. жерт' (н5) кой (н4)

185* зр'иди (н1)

186 кар'ад'онка (н3) тр'ет'як (н5) „на третью праву“

187. двик

188. бораф (н3)

189. п'атицх (н1) п'атицн (н3)

190. кур'аты (н4) - большие куры; квактухд (н4) - курица, которая ходит есая на два.

191* вѣс'ѣдѣх (w3)

192. ѹмѣд (w3)

193. сѹмѣр'ѣдѣја каѣмѣд (w3)

194. сѹжѣмѣја асѣдѣ (w3) жѣк'ѣмѣс' (w3)

195. рѣомѣ (w3) рѣомѣ (w4)

196. мѣмѣмѣт (w3) мѣмѣмѣт (w4)

197. кѹрн'ѣдрѣжѣ (w4) кѹрн'ѣдрѣжѣт (w1)

198. каб'ѣс' залѣмѣ (w4)

199. бѣ'ѣжѣ асѣдѣ (w4)

200. кѹр'ѣмѣд жѣкѣмѣмѣд (w5) кѣкѣмѣд кѹр'ѣмѣд (w4)

201. цсей не фазводит

202. бойит (w1); зафвартама л'аг'а (w4)

203. волков не знають

204. а) для коров n'oc'e'n'ka / n'oc'e'n'ka (w4)

б) для лошадей n'm'op'o' / n'm'op'o' (w4)

в) для свиной z'y'r'ka / z'y'r'ka (w4)

г) овцам d'ac'um'ka / d'ac'um'ka (w4)

д) курицам m'und / m'und (w4)

205. забавай об'як (w4)

206. н'и в л'асу так и н'есту л'адв'ег'ej (w4)

207. волков несть

208. белок не видети; d'e'ka (w5)

209. кукушка кукује (w4)

210. сикл'ахи (w4) муравьями некогорые называюф
мошкарю.

211. нѣзвѣн'ак'и (нч) - жмен
212. кей подтопок названий
213. болѣтѣ (нч); мох (н1)
214. трап'и'нкѣ (нч)
215. л'д'и'нкѣ (нч)
216. в'ју'зд (нч) л'ат'ей' (нч)
217. радуга
218. болѣтѣ (н1) мох (нч) (мох по-старинному)
218. тѣра (н1) и (н3)
219. куте'н'ей (нч)
220. кей специального названия
221. кей специального названия
- 222* гул'ам'кѣ (н3) сѣпр'иткѣ (нч) - зимние собрания девушек, во время кот. прыгают, водят, вышивают и одновременно поют или рассказывают.
223. и ста'н'е п'ес'н'и п'ет'и (н3) п'ес'н'и п'ет' (нч)

224. нл'асит' (н4)

225. нл'акит' (н4); нл'асит' (н4) - со словами, с приглагольными

226. хвор'оу (н4); баи'ноу (н4)

227. не употребляется нл'грајет' - брешет.

228. нр'атат' (н4)

229. разгавар'иват' (н4) || нит' нага а ја тут баи'багу (н1)

230. тр'ет'ев'ен' (н4) - два, три две тогу назад

231. доб'рз (н4); харашо (н1) и (н3)

232. холан'а (н4)

233. гар'ас (н3) г'у'кее (н4) (гаузе гср'ас)

234. зп'латка (н3) зп'латка (н4); латат' (н4)

235. картан / ар'и'ак (н4) - зимняя одежда, которую надевают
поверх пальто

теперь кет' или картанов, или ар'и'аков.

236. р'ей'ен' (н4)

237 сарафай (w2) и (w4) (шенирь ит)

238 рукавицы (w4) - рыбачие кожаные; д'жан'и'к'и (w4) - вязаные из шерсти

239 павој (w2) и (w1) Носят кепи. Птичкии всегда ходит в павое.

238. п'ар'ен'ик (w1) и (w4)

241. разд'аваца (w4)

242* наваина и кеп

243. п'вита° (w5) - элемент

244. не употребляется

245. не употребляется

246. ел'ет'је (w5) - один летний период; на ел'ет'је куп'ий пакос, т.е. "на одно лето".

247. д'ел'кав'иц (w5) - мера льна = 20 пудам

б'ёркав'иц (w5) - мера льна = 40 пудам

248. т'ен'оты (w5) - селти

249. не употребляется 265
- 250 не употребляется
- 251 не употребляется 266
252. күт (WS) - самый теплый угол на русской печи ;
кунтой зун (WS) - самый задний зуб 267
253. күтат' (WS) - слишком тепло одевать человека 268
254. не употребляется 269
- 255 ¹люет (WS) - только через реку 270
- 256 не употребляется 271
- 257 не употребляется 272
- 258 не употребляется 273
- 259 не употребляется 274
- 260 не употребляется 275
- 261 н'йва (WS) - полоска земли. бол'и пай'ивна а т'айер'
паху'тарна // 276
- 262 не употребляется 277
- 263^x не употребляется 278
- 264 не употребляется 279

265 ко́л (w5) - заостренная палка

266 не употребляется

267 ла́д'и́на (w5) - площадь; поросшая лесом; среди полей; это молодой лес.

268 не употребляется

269 не употребляется

270 не употребляется

271 не употребляется

272 не употребляется

273 не употребляется

274 шаб'о́р (w5) - лес; шаб'о́р (w3) - лес

275 не употребляется

276 паха́т' - подсыпать пох, двор, улицу (w1) и пахать поле

277 не употребляется; луса́т - приспособление для высекания огня. говорила "пахать пох" только старики.

278 не употребляется

279 не употребляется

280 не употребляется

281* не употребляется

282* не употребляется

283⁺ не употребляется

284 не употребляется

285^{*} не употребляется

286 не употребляется

287 не употребляется

288 в'одра^о (н5) - хорошая, летняя, солнечная погода

289 не употребляется

290 в'алка^в на оз'ир'е (н5); другого значения нет

291 кровь рудой^о не называется; рудале'он^о (н5) тот, кто пускает
кровь

292 лобой^о палея - п'обет (н5) (не говорят)

293 в'иска^в (н5) - часть лица над скулами

294. в'арас' (н4) -

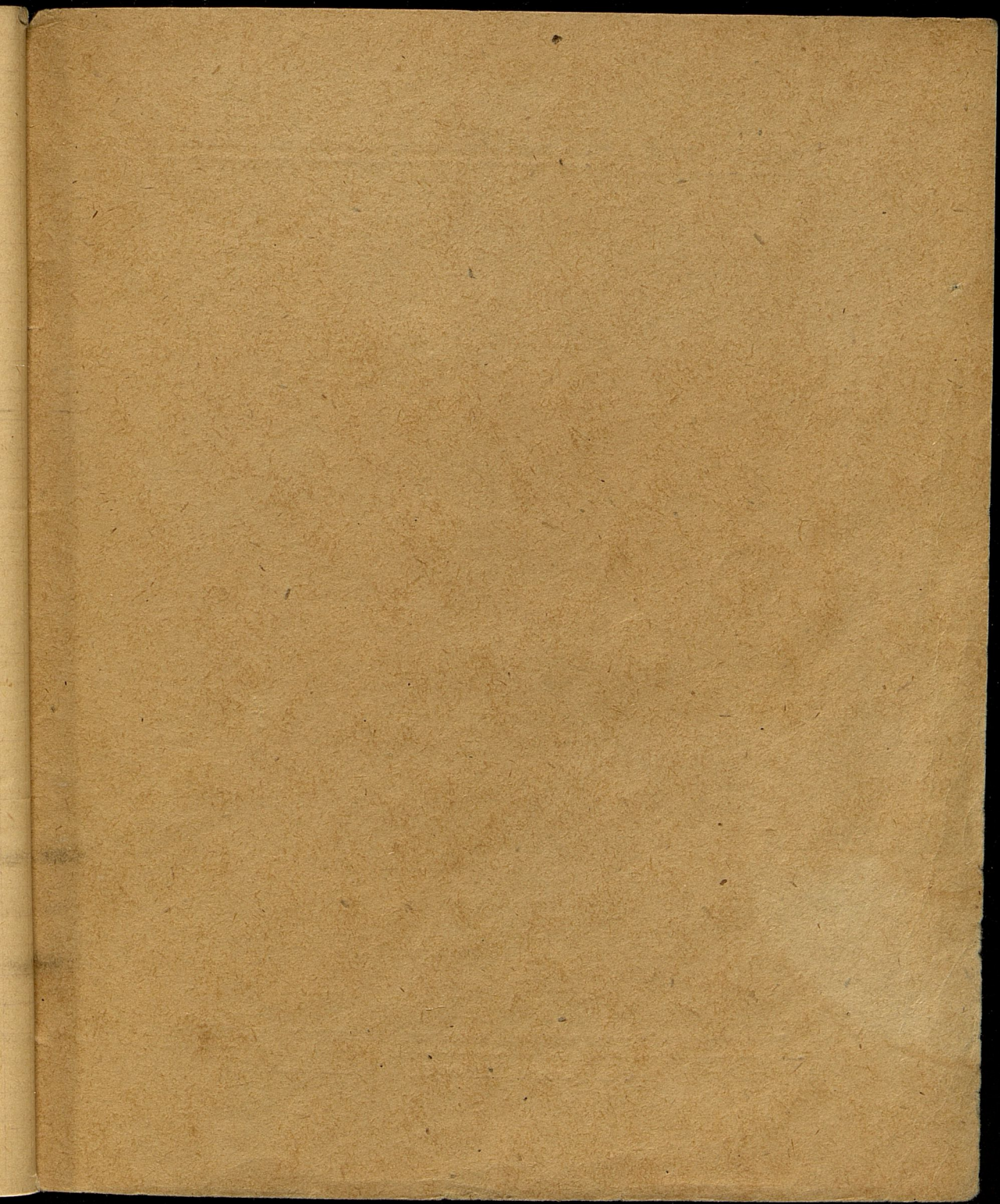
продолжение.

103. в мѣстѣхъ пѣтъвѣятъ (н3) задрѣа ч'а бѹдѹт ка-
 с'ѹт' (н1) ктѹ кѹт ѡмѣѣ (н4) карѹрка мѣмѣ дѣжѹ
 мѣмѣкѣ (н4) || кѹт заплѹб' ѡмѣѣ (н4) нѣт' хѹѣ (н4)
 кѹѹѣ кѹр'ѹѣ (н4) ѡмѣѣ бѹдѣ ср ѡмѣѣ ап'ѣт' (н4)

111. а) ут'амѣлѣс' (ч) ~~нѣ~~ пѣт'ам'ѣс' (ч)

б)

в) прѣбрѣѣс' (1) тр'ѣдѹѣѣс' (3) вѣдѣмѣѣс' (1)
 расхѹд'ѣѣс' (1) чѣѣдѣѣс' (3) мѣмѣѣс' (3)
 пѣклѹн'ѣѣс' (4) н'ѣр'ѣд'ѣѣс' (4) ч'а снѹр'ѣѣс' (4)



Цена 55 коп.

Продажа по цене выше обозначенной карается по закону.



Республиканский трест школьных письменных принадлежностей НКМП РСФСР

Ф-ка „Светоч“, Ленинград, Б. Пушкарская, 18.

2. IIIA. 9461